



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Tax Conventions
Implementation Act,
2002

Loi de 2002 pour la mise
en œuvre de conventions
fiscales

S.C. 2002, c. 24

L.C. 2002, ch. 24

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Kuwait, Mongolia, the United Arab Emirates, Moldova, Norway, Belgium and Italy for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and to amend the enacted text of three tax treaties			Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Koweït, la Mongolie, les Émirats Arabes Unis, la Moldova, la Norvège, la Belgique et l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et modifiant le texte édicté de trois traités fiscaux	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	PART 1			PARTIE 1	
	CANADA — KUWAIT TAX AGREEMENT	1		ACCORD FISCAL CANADA — KOWEÏT	1
	PART 2			PARTIE 2	
	CANADA — MONGOLIA TAX CONVENTION	1		CONVENTION FISCALE CANADA — MONGOLIE	1
	PART 3			PARTIE 3	
	CANADA — UNITED ARAB EMIRATES TAX CONVENTION	2		CONVENTION FISCALE CANADA — ÉMIRATS ARABES UNIS	2
	PART 4			PARTIE 4	
	CANADA — MOLDOVA TAX CONVENTION	2		CONVENTION FISCALE CANADA — MOLDOVA	2
	PART 5			PARTIE 5	
	CANADA — NORWAY TAX CONVENTIONS	2		CONVENTIONS FISCALES CANADA — NORVÈGE	2
	CANADA — NORWAY TAX CONVENTION ACT, 2002	2		LOI DE 2002 SUR LA CONVENTION FISCALE CANADA — NORVÈGE	2
	CANADA — NORWAY INCOME TAX CONVENTION ACT, 1967	3		LOI DE 1967 SUR LA CONVENTION ENTRE LE CANADA ET LA NORVÈGE EN MATIÈRE D'IMPÔT SUR LE REVENU	3
	PART 6			PARTIE 6	
	CANADA — BELGIUM TAX CONVENTION	3		CONVENTION FISCALE CANADA — BELGIQUE	3
	PART 7			PARTIE 7	
	CANADA — ITALY TAX CONVENTION	3		CONVENTION FISCALE CANADA — ITALIE	3
	PART 8			PARTIE 8	
	CANADA — VIETNAM TAX AGREEMENT	3		CONVENTION FISCALE CANADA — VIÊTNAM	3

Tax Conventions Implementation, 2002 — June 10, 2013

Section	Page	Article	Page
PART 9		PARTIE 9	
CANADA — PORTUGAL TAX CONVENTION	3	CONVENTION FISCALE CANADA — PORTUGAL	3
PART 10		PARTIE 10	
CANADA — SENEGAL TAX CONVENTION	3	CONVENTION FISCALE CANADA — SÉNÉGAL	3
SCHEDULE 1	4	ANNEXE 1	4
SCHEDULE 2	5	ANNEXE 2	5
SCHEDULE 3	6	ANNEXE 3	6
SCHEDULE 4	7	ANNEXE 4	7
SCHEDULE 5	8	ANNEXE 5	8
SCHEDULES 6 AND 7	9	ANNEXES 6 ET 7	9



S.C. 2002, c. 24

L.C. 2002, ch. 24

An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Kuwait, Mongolia, the United Arab Emirates, Moldova, Norway, Belgium and Italy for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and to amend the enacted text of three tax treaties

Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Koweït, la Mongolie, les Émirats Arabes Unis, la Moldova, la Norvège, la Belgique et l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et modifiant le texte édicté de trois traités fiscaux

[Assented to 12th December 2002]

[Sanctionnée le 12 décembre 2002]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Tax Conventions Implementation Act, 2002*.

1. *Loi de 2002 pour la mise en œuvre de conventions fiscales.*

Titre abrégé

PART 1

PARTIE 1

CANADA — KUWAIT TAX AGREEMENT

ACCORD FISCAL CANADA — KOWEÏT

2. (1) The *Canada — Kuwait Tax Agreement Act, 2002* is enacted as follows:

2. (1) Est édictée la *Loi de 2002 sur l'accord fiscal Canada — Koweït*, dont le texte suit:

[See *Canada — Kuwait Tax Agreement Act, 2002*]

[Voir *Loi de 2002 sur l'accord fiscal Canada — Koweït*]

(2) The schedule to the *Canada — Kuwait Tax Agreement Act, 2002* is set out in Schedule 1 to this Act.

(2) L'annexe de la *Loi de 2002 sur l'accord fiscal Canada — Koweït* figure à l'annexe 1 de la présente loi.

PART 2

PARTIE 2

CANADA — MONGOLIA TAX CONVENTION

CONVENTION FISCALE CANADA — MONGOLIE

3. (1) The *Canada — Mongolia Tax Convention Act, 2002* is enacted as follows:

3. (1) Est édictée la *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Mongolie*, dont le texte suit :

[See *Canada — Mongolia Tax Convention Act, 2002*]

(2) The schedule to the *Canada — Mongolia Tax Convention Act, 2002* is set out in Schedule 2 to this Act.

PART 3

CANADA — UNITED ARAB EMIRATES TAX CONVENTION

4. (1) The *Canada — United Arab Emirates Tax Convention Act, 2002* is enacted as follows:

[See *Canada — United Arab Emirates Tax Convention Act, 2002*]

(2) Schedules 1 and 2 to the *Canada — United Arab Emirates Tax Convention Act, 2002* are set out in Schedule 3 to this Act.

PART 4

CANADA — MOLDOVA TAX CONVENTION

5. (1) The *Canada — Moldova Tax Convention Act, 2002* is enacted as follows:

[See *Canada — Moldova Tax Convention Act, 2002*]

(2) Schedules 1 and 2 to the *Canada — Moldova Tax Convention Act, 2002* are set out in Schedule 4 to this Act.

PART 5

CANADA — NORWAY TAX CONVENTIONS

CANADA — NORWAY TAX CONVENTION ACT,
2002

6. (1) The *Canada — Norway Tax Convention Act, 2002* is enacted as follows:

[See *Canada — Norway Tax Convention Act, 2002*]

(2) The schedule to the *Canada — Norway Tax Convention Act, 2002* is set out in Schedule 5 to this Act.

[Voir *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Mongolie*]

(2) L'annexe de la *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Mongolie* figure à l'annexe 2 de la présente loi.

PARTIE 3

CONVENTION FISCALE CANADA — ÉMIRATS ARABES UNIS

4. (1) Est édictée la *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Émirats Arabes Unis*, dont le texte suit :

[Voir *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Émirats Arabes Unis*]

(2) Les annexes 1 et 2 de la *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Émirats Arabes Unis* figurent à l'annexe 3 de la présente loi.

PARTIE 4

CONVENTION FISCALE CANADA — MOLDOVA

5. (1) Est édictée la *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Moldova*, dont le texte suit :

[Voir *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Moldova*]

(2) Les annexes 1 et 2 de la *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Moldova* figurent à l'annexe 4 de la présente loi.

PARTIE 5

CONVENTIONS FISCALES CANADA — NORVÈGE

LOI DE 2002 SUR LA CONVENTION FISCALE CANADA
— NORVÈGE

6. (1) Est édictée la *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Norvège*, dont le texte suit :

[Voir *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Norvège*]

(2) L'annexe de la *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Norvège* figure à l'annexe 5 de la présente loi.

Conventions fiscales (2002) — 10 juin 2013

CANADA — NORWAY INCOME TAX CONVENTION ACT, 1967	LOI DE 1967 SUR LA CONVENTION ENTRE LE CANADA ET LA NORVÈGE EN MATIÈRE D'IMPÔT SUR LE REVENU
7. [Amendment]	7. [Modification]
PART 6 CANADA — BELGIUM TAX CONVENTION	PARTIE 6 CONVENTION FISCALE CANADA — BELGIQUE
8. [Amendment]	8. [Modification]
PART 7 CANADA — ITALY TAX CONVENTION	PARTIE 7 CONVENTION FISCALE CANADA — ITALIE
9. [Amendment]	9. [Modification]
PART 8 CANADA — VIETNAM TAX AGREEMENT	PARTIE 8 CONVENTION FISCALE CANADA — VIÊTNAM
10. [Amendment]	10. [Modification]
PART 9 CANADA — PORTUGAL TAX CONVENTION	PARTIE 9 CONVENTION FISCALE CANADA — PORTUGAL
11. [Amendment]	11. [Modification]
PART 10 CANADA — SENEGAL TAX CONVENTION	PARTIE 10 CONVENTION FISCALE CANADA — SÉNÉGAL
12. [Amendment]	12. [Modification]

Tax Conventions Implementation, 2002 — June 10, 2013

SCHEDULE 1
(Section 2)

[See *Canada — Kuwait Tax Agreement Act, 2002*]

ANNEXE 1
(article 2)

[Voir *Loi de 2002 sur l'Accord fiscal Canada—Koweït*]

Conventions fiscales (2002) — 10 juin 2013

SCHEDULE 2
(Section 3)

[See *Canada — Mongolia Tax Convention Act, 2002*]

ANNEXE 2
(article 3)

[Voir *Loi de 2002 sur la Convention fiscale Canada—Mongolie*]

Tax Conventions Implementation, 2002 — June 10, 2013

SCHEDULE 3
(Section 4)

[See *Canada — United Arab Emirates Tax Convention Act, 2002*]

ANNEXE 3
(article 4)

[Voir *Loi de 2002 sur la Convention fiscale Canada—Émirats Arabes Unis*]

Conventions fiscales (2002) — 10 juin 2013

SCHEDULE 4
(Section 5)

[See *Canada — Moldova Tax Convention Act, 2002*]

ANNEXE 4
(article 5)

[Voir *Loi de 2002 sur la Convention fiscale Canada—Moldova*]

Tax Conventions Implementation, 2002 — June 10, 2013

SCHEDULE 5
(Section 6)

[See *Canada — Norway Tax Convention Act, 2002*]

ANNEXE 5
(article 6)

[Voir *Loi de 2002 sur la Convention fiscale Canada—Norvège*]

Conventions fiscales (2002) — 10 juin 2013

SCHEDULES 6 AND 7

[Amendments]

ANNEXES 6 ET 7

[Modifications]